

## PUBBLICAZIONI

Franco Quinziano – Email: [franco.quinziano@uniurb.it](mailto:franco.quinziano@uniurb.it)

Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Studi Umanistici e Internazionali

*Università degli studi di Urbino 'Carlo Bo'*

Piazza del Rinascimento, 7 – Palazzo Petrangolini

61029- Urbino - Italia

Tel: +39 0722/303364

### **\* Libri / Books**

**1.** *Español sin fronteras. Sintaxis del español para italófonos* (in collab. con Mirna Meler), Milano: Arcipelago-Coopli, 1994, 200 pp. (Libro de sintaxis española). ISBN: 8876951199

**2.** R. Crisafio - F. Quinziano eds. *José Cadalso. Noches lúgubres/Notti lugubri*, a cura di Milano: Arcipelago, 1995, 180 pp.

**3/4.** *Impara e migliora rapidamente lo Spagnolo-Corso rapido di Spagnolo*. Milano: De Vecchi Editori, 1998, 284 pp. ISBN: 88-412-6711-9 . 2ª ed. 1999 ; 3ª ed. 2000 ; 4ª ed. 2003. 5º ed : 2005 ; 6ª ed : 2006.

**Ed. francese:** *Apprendre et améliorer rapidement son Espagnol*. Paris: De Vecchi éditions, 1999; 2001, 2003. ISBN: 2732830534 . 2ª ed: 2000 ; 3ª ed. 2002, 4ª ed 2003.

**5.** *Consigli pratici per una tesi di laurea in Letterature Straniere* ; in collab. con G. Moscati, G. Scimonello y Fabio Scotto, Florencia: Le Lettere, 2001, pp. 215. ISBN: 88 7166 496 5

**6/7.** *Grammatica Spagnola/Gramática esencial del Español*, Milan: De Vecchi ed., 2002. 192 pp. ISBN: 8841267291.

**Ed. francese:** *Espagnol: Grammaire facile*, Paris: De Vecchi éd., 2003, 190 pp.; ISBN: 273280889X.

**8/9.** *Spagnolo: esercizi pratici/Español: ejercicios prácticos*, Milano: De Vecchi ed., 2002. 160 pp. ISBN: 8841267305. (Texto de ejercicios de lengua española con guía y claves)

**Ed. francese:** *Espagnol. Exercices Pratiques*, Paris: De Vecchi éditions, 2003, pp. 158 pp; ISBN: 2732808911

**10.** F. Quinziano - M. Meler, *Come evitare gli errori più frequenti in Spagnolo. Falsi amici, grammatica e sintassi*, Milano: De Vecchi ed., 2005, 185 pp. ISBN: 8841267437.

**10.** *Corso di Spagnolo. Con CD Audio/ Curso de Lengua Española. Nueva ed. con CD; vocabulario y situaciones comunicacionales*, Milán: De Vecchi ed., 2005, 298 pp. ISBN: 8841267518. 2ª ed. : 2007; 3º ed.: 2008.

**11.** *Migliora il tuo Spagnolo. Con CD Audio*, Milán: De Vecchi ed., 2007, 160 pp. ISBN: 8841267550

**12.** *España e Italia en el siglo XVIII: presencias, influjos y recepciones. Estudios de Literatura Comparada*. Prólogo de R. Frolidi, Pamplona, EUNSA (Colección de Dep. de Lit. Hispánica y Teoría de la Literatura, Universidad de Navarra), 2008. 328 pp. ISBN: 9788431325756.

Rassegne:

. M. Ferreiro, *Revista de Literatura*, CSIC-Madrid, vol. LXXI, nº 142, julio-diciembre 2009, pp. 646-648.

. M. Cipolloni, *Spagna Contemporanea*, Turín, Vol. 18, nº 35, 2009, pp. 201-203.

. J. Pérez Magallón, *Dieciocho. Hispanic Enlightenment* (Univ. of Virginia, USA), 33. 2, 2010, pp. 451-453.

. L. Núñez García, *Cuadernos Dieciochistas* (Universidad de Salamanca), 13, 2012, pp. 334-337.

**13.** *Spagnolo. Corso completo/ Español: curso completo*, Florencia: Giunti ed., 2010, 288 pp. ISBN: 9788809748361. 2ª ed.; 2011; 3º ed.: 2013.

**14.** *Spagnolo. Grammatica facile*. Florencia: Giunti ed., 2010. ISBN: 9788809747616.

**15.** *Spagnolo: Esercizi pratici*, Florencia: Giunti ed., 2011, 166 pp. ISBN: 9788809767928.

**16.** L. F. de Moratín, *La commedia nuova/La comedia nueva*, traduzione di P. Napoli Signorelli, edizione con testo a fronte, a cura di F. Quinziano (introduzione e note), Milano, Arcipelago, en prensa.

### **\* Articoli in riviste accademiche / Articles in Journals**

**17.**“ 'Concurrencia' e 'conversación' nelle *Cartas marruecas* di José Cadalso”, *Lingua e Letteratura*, año XI, 21 (1993), pp. 37-53. ISSN 1122-3871. [Italiano]

**18.**“Aldo Albónico. El Inca Garcilaso revisitado. Estudio y antología de las dos partes de los *Comentarios Reales*”, *Annali Istituto Universitario Orientale di Napoli*, Sez. Romanza, XXXIX, n. 2 (1997), pp. 553-558. (Artículo-resena) ISSN: 1128-7209

**19.**“Reformismo social y crítica ilustrada en la escritura de Manuel de Zequeira y Arango”, *Centroamericana. Rivista della Cattedra dei Lingua e Letterature Ispanoamericane* (Milán), 8 (1997), pp. 57-75. ISSN 2035-1496

20. “Las *Cartas* de 'El Amante del Periódico' (1791): 'pública utilidad' y dirigismo ilustrado en la prensa dieciochesca cubana”, *Dieciocho. Hispanic Enlightenment* (Virginia University, Charlottesville, USA), 21.2 (1998), pp. 247-266. ISSN: 0163-0415.  
[En Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/> ]
21. “La 'eterna' España de Manuel Gálvez: del ensueño de España a la Argentina soñada”, *Taller. Revista de Sociedad, Cultura y Política* (Buenos Aires), 8 (1998), pp. 101-109.
22. “*El murmurador molesto*: Manuel Ugarte y la práctica intelectual en las primeras décadas del siglo XX”, *Guaragua. Revista de Cultura latinoamericana* (Barcelona), 9 (1999), pp. 50-72. ISSN: 1137-2345
23. “España desde Argentina. Monarquía y constitucionalismo en la *Gazeta de Buenos Aires* (1820-21)”, *Spagna contemporanea* (Turín), 16 (1999), pp. 23-41. ISSN: 1121-7480
24. “Manuel Ugarte: la escritura como compromiso ético y social”, *Rio de la Plata* (CELCIRP-París), 20-21 (1999-2000), pp. 227-241. ISSN:0982-0582  
[En Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/> ]
25. “*La mirada porteña*. Il Trienio liberal spagnolo attraverso il fondo periodici della Biblioteca Nacional de Buenos Aires (1820-24): *El Argos de Buenos Aires* y *El Centinela*”, en *Spagna Contemporanea*”, 18 (2000), pp. 189-210. ISSN: 1121-7480. [Italiano]
26. Reseña: “José de Cadalso. *Cartas marruecas-Noches lúgubres*, ed. E. Martínez Mata, Barcelona, Crítica (Biblioteca Clásica, 86), 2000” , *Dieciocho. Hispanic Enlightenment* (Charlottesville, VA, USA) 24. 1 (2001), pp. 183-185. ISSN: 0163-0415.
27. “Pedro Napoli Signorelli y Leandro Fernández de Moratín: amistad, afinidades e influjos literarios”, *E-Humanista. Journal of Iberian Studies* (University of California- Santa Barbara- USA). 2 (2002), pp. 188-236.ISSN: 1540 5877.  
[www.spanport.ucsb.edu/projects/e-humanista/](http://www.spanport.ucsb.edu/projects/e-humanista/)
28. “Manuel Gálvez: la Argentina del Centenario y la ‘nueva raza latina’ ”, *Rilce. Revista de Filología Hispánica* (Universidad de Navarra) 18: 1 (2002), pp. 87-96. ISSN: 0213-2370  
[En Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/> ]
29. “L. Fernández de Moratín: *El sí de las niñas*, ed. de E. Martínez Mata (Madrid: Cátedra, 2002. 214 pp.)”, *E-Humanista. Journal of Iberian Studies* (University of California at Santa Barbara- USA). 2 (2002), pp. 264-271. (Artículo-resena) . ISSN: 1540- 5877.  
[www.spanport.ucsb.edu/projects/e-humanista/](http://www.spanport.ucsb.edu/projects/e-humanista/)
- 30/31. “*Caro soggiorno*. Pedro Napoli Signorelli en la España del XVIII”, *Dieciocho. Hispanic. Enlightenment* (University of Virginia; Charlottesville; USA),

26.2 (2003), pp. 241-264. ISSN: 0163-0415 [Incluido en Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/>]

-Reeditado con adiciones,: “Caro soggiorno: Napoli Signorelli, un hispanista en la España de Carlos III”, in *La Filología Italiana ante el Nuevo Milenio* (Actas de la SEI, Salamanca, 20020), en V. González Martín (ed.), Salamanca: Ed. Universidad de Salamanca, 2003, pp. 551-573.

32/33. *Aportaciones al universo de Tirso*. “ I. Arellano: *Arquitecturas del ingenio. Estudios sobre el teatro de Tirso de Molina* (Madrid-Pamplona, GRISO, 2001, pp. 336)”. *Rilce. Revista de Filología Hispánica* (Univ. Navarra), 20.1 (2004), pp. 140-149. ISBN: 0213-2370. (Artículo-rassegna)  
[Versione abbreviata: *Revista de Literatura* (CSIC Madrid), Volumen LXV, nº 130 (2003), pp. 623-627].

34. Rassegna: “G. Morelli ed., *Ludus. Cine, arte y deporte en la literatura española de vanguardia* (Valencia: Pre-Textos, 2000. 490 pp.), *La Nueva literatura hispánica* 5-7 (2001-2003) (Univ. de Valladolid, España), pp. 221-229.

35. “Napoli Signorelli y el teatro áureo en el XVIII: la crítica a las tragedias de Calderón”, *Philologia Hispalensis* (Univ. de Sevilla), 18 (2004), pp. 151-179. ISSN: 1132-0265. [En Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/>]

36. “Leandro Moratín en Italia. *La commedia nuova* (1795): traducción, polémica teatral y apropiación textual”, *Philologia Hispalensis* (Univ. de Sevilla), 19 (2005), pp. 93-127. ISSN: 1132-0265. [Incluido en Bibl. Virtual: <http://bib.cervantesvirtual.com/>]

37. “Miradas rioplatenses en los albores del siglo XX: Manuel Gálvez, viajero ‘espiritual’ ”, *Cuadernos CANELA* (Nagasaki Univ., Japón), XVII (2005), pp. 79-99. ISSN: 1344-9109

38. Reseña: “Dante Maffia, *Diario Andaluz* (Sevilla: Arcibel, 2005; edición y traducción de C. Vera Saura)”, *Philologia Hispalensis* (Univ. de Sevilla), 19 (2005), pp. 219-221. ISSN: 1132-0265.

39. “Argentina y Corea: historias de encuentros y desencuentros”, *Koreana* (Korea Fondation, Seúl), 16: 4 (Winter 2007), pp. 80-83. ([www.koreana.or.kr](http://www.koreana.or.kr)). ISSN:

40. “Una aproximación a la literatura de viajes en el siglo XVIII: viajeros españoles y *grand tour* en la Italia del Setecientos (1760-1806)”, *Revista Iberoamericana* (SNU, Seoul), 18 (2007), pp. 335-380. ISSN: 1598-7779

41. “En torno a la recepción crítica del *Quijote* en la cultura italiana del siglo XVIII: un campo poco abonado”, *Anuario de Estudios Cervantinos- AEC* (Del texto del *Quijote* a la Literatura comparada y las Bellas Artes), Vigo, 4 (2008), pp. 239-264. ISBN: 978-84-96915-19-0.[Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/>]

42.“*Senderos de ida y vuelta*. España e Italia en el Siglo de las Luces (1700-1759): itinerarios, presencias y recepciones culturales”, *Korean Journal of Hispanic*

*Studies*, Seoul, 2 (2009), pp. 169-228. ISSN: 2092-4984. [Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/>]

43. “*Las Noches lúgubres cadalsianas: humanitarismo, sensismo y nueva sensibilidad en la literatura dieciochesca española*”, *Rilce. Revista de Filología Hispánica* (Univ. de Navarra), 26.2 (2010), pp. 402-430. ISSN: 0213-2370. [Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/> ]

44. Rassegna: “Diana Carrió-Invernizzi, *El gobierno de las imágenes. Ceremonial y mecenazgo en la Italia española de la segunda mitad del siglo XVII(1662-1675)*”, *Iberoamericana* (Frankfurt-Madrid), 37 (2010), pp. 216-219. ISSN: 1577-3388

45. “Il 'Trienio liberal' spagnolo nel Río de la Plata (1820-1824). *El Argos de Buenos Aires* ed *El Centinela*, tra affinità e diffidenze”, *Eadem Utraque Europa. Revista de Historia Cultural e Intelectual* (UNSAM-Buenos Aires), 12 (2011), pp. 79-114. ISSN: 1885-7221- [Italiano]

46. “Una aproximación al Trienio Liberal en la prensa revolucionaria del Río de la Plata: observaciones al “Manifiesto de Fernando VII” en la *Gaceta de Buenos Aires*”, *Eadem Utraque Europa. Revista de Historia Cultural e Intelectual* (UNSAM-Buenos Aires), 14 (2013), pp. 83-114. ISSN: 1885-7221

47. “Prensa periódica, política y campo cultural en el Río de la Plata: Pedro de Ángelis, ‘escritor oficial’ ”, *Anales de Literatura Española* (Universidad de Alicante), 25 (2013), pp. 253-281. ISSN: 0212-5889.

48. “Cervantes y el *Quijote* en la Italia del XVIII. Presencia y recepción en los escritos de los jesuitas expulsos. Llampillas y Andrés: apropiación, polémica y crítica literaria”, en *e.Humanista/Cervantes* (Univ. California/Santa Barbara, USA), 2 (2013), pp. 39-66.

49. “De Nápoles al Río de la Plata/ de Rivadavia a Rosas: De Ángelis, periodista y difusor de saberes”, *Cuadernos de Hipogrifo* (Univ. degli Studi di Milano), 1 (2014), en prensa.

50. “Introducción. ‘Siglo ilustrado, siglo filosófico’. Cultura y letras hispánicas en el siglo XVIII”. *eHumanista. Journal of Iberian Studies*. Número monográfico: *Siglo ilustrado, siglo filosófico*, F. Quinziano ed., 27 (2014), pp. 1-26.

51. “Inmaculada Fernández Arrillaga. *Tiempo que pasa, verdad que huye. Crónicas inéditas de jesuitas expulsados por Carlos III (1767-1815)*”, (Alicante: Publicaciones de Universidad Alicante, 2013, 280 pp.), *Cuadernos dieciochistas*, 15 (2014), pp. 374-385. [Artículo-rassegna]

52. “Un capitolo nei rapporti ispano-italiani nel Settecento. Enciclopedismo, sincretismo e dialogo culturale nel gesuita espulso Juan Andrés”, *Artifara* (Univ. di Torino), 16 (2016), pp. 27-45. ISSN: 1594-378X <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara>

53. “José Checa Beltrán ed., *La cultura española en la Europa romántica* (Madrid, Visor Libros, 2015, 290 pp.), en *Revista de Literatura* (CSIC), 2016, pp. 650-652 (Rassegna).

54. “Ecos cervantinos en los escenarios italianos del XVIII. Baretto y Corsetti: dos modelos de apropiación e inversión”, *Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII* (IFESXVIII-Univ. Oviedo), 26 (2016), pp. 111-135.

55. “La *Raquel* en las controversias teatrales del XVIII. Napoli Signorelli y los García de la Huerta: originalidad/copia/imitación/”, in corso di stampa.

### **\*Capítulos de libros / Essays in books**

56. “Introduzione”, en R. Crisafio y F. Quinziano eds.: *J.Cadalso. Notti Lugubri* (testo a fronte), Milán, Arcipelago, 1995, pp. 9 – 40. ISBN: 88-7695-130-X [Italiano]

57. “Edizioni delle *Noches Lúgubres* e Nota Bibliografica”, in R. Crisafio e F. Quinziano eds.: *J.Cadalso. Notti Lugubri* (testo a fronte), Milán, Arcipelago, 1995, pp. 161-179. ISBN: 88-7695-130-X [Italiano]

58. Le *Noches lúgubres* e il modello cadalsiano della sensibilità “ilustrada”. Tediato: “espíritu fuerte” e “corazón sensible”, in VV.AA *Scrittori contro: modelli in discussione nelle letterature iberiche* (Actas del Congreso AISPI-Roma, 15-16 marzo 1995), Roma: Bulzoni, 1996, pp. 95-109. ISBN: 88-7119-980-4 - [Italiano]

59. *Niebla*: Miguel de Unamuno y el sueño de la 'nivola' “, in VV.AA., *Sogno e scrittura nelle culture iberiche* (Atti Convegno AISPI-Milán, 24-26 ottobre 1996), Roma: Bulzoni, 1998, pp. 135-148. ISBN: 88-8319-168-4

60. *Fin de siglo en La Habana: lujo, apariencias y ostentación en el "Papel Periódico de la Havana"* (1790-1805), in VV.AA., *Fine secolo e scrittura: dal Medioevo ai giorni nostri*, (Actas del Congreso AISPI, Siena, 4-6 marzo 1998), Roma: Bulzoni, 1999, pp. 421-432. ISBN: 88-8319-367-9

61. “*Ispanistica (Letteratura spagnola: guida tesi di laurea, bibliografia e risorse virtuali)*”, in Giovanni Moscati, F. Quinziano e altri, *Consigli pratici per una tesi di laurea in Letterature Straniere*. Florencia: Le Lettere, 2000, pp. 157-198. ISBN: 88 7166 496 5 [Italiano]

62. “Letteratura Ispanoamericana », in Giovanni Moscati, F. Quinziano e altri, *Consigli pratici per una tesi di laurea in Letterature Straniere*, Florencia: Le Lettere, 2000, pp. 198-211. ISBN: 88 7166 496 [Italiano]

63. “*El solar de la raza*” de Manuel Gálvez: tradición hispánica e identidad nacional en la Argentina del Centenario, en A. Albónico y A. Scoccoza eds., *La prosa no ficcional en Hispanoamérica y España entre 1870 y 1914*, Caracas, Monte Ávila- Casa de Bello, 2000, pp. 253-276. ISBN: 980-214-160-7

64. “*La commedia nuova (1795): P. Napoli Signorelli, traduttore e diffusore del teatro ilustrado di L. Fernández de Moratín*”, in G. Catalano y F. Scotto eds., *La nascita del concetto moderno di traduzione. Le nazioni europee fra enciclopedismo ed epoca romantica*, Roma, Armando editore, 2001, pp. 259-287. ISBN: 88-8358-208-X. [en italiano]
65. *La 'eterna vejez' de España: arquitectura, arte y paisaje hispánicos en la escritura de Manuel Gálvez*, in R. Londero & A. Cancelliere eds., *Le arti figurative nelle letterature iberiche (Actas AISPI, Roma 1999)*, Padua: Unipress, 2001, 2 vols., II, pp. 341-353. ISBN: 88-8098-145-5
66. “*España en el corazón de Pablo Neruda: el “paraíso perdido”*”, in F. Saverio Festa y M. R. Grillo eds. *La Spagna anni 30' di fronte all'Europa*, Roma: A. Pellicani, 2001, pp. 245-269. Bibl. Virtual Cervantes: <http://www.bib.cervantesvirtual.com>
67. “*El Burlador de Sevilla en la cultura italiana del XVIII: historia y perfiles de una recepción*”, in L. Dolfi y E. Galard eds. *Tirso de Molina: textos e intertextos* (Actas Congreso Parma-GRISO, mayo 2001), Madrid-Pamplona, GRISO-Universidad de Navarra, 2001, pp. 289-325. ISBN: 84-95494-06-X. Bibl.Virtual Cervantes: <http://www.bib.cervantesvirtual.com/>
68. “Ausencias, presencias y estímulos cervantinos: una aproximación al “Quijote” en la Italia del XVIII”, in Chul Park ed., *Actas del Coloquio Internacional de la Asociación de Cervantistas* (Seoul 17-20 noviembre 2004), Seúl: Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros, 2005, pp. 475-495. ISBN 8974643480
69. “En torno a Calderón en el siglo XVIII: Pedro Napoli Signorelli y la crítica al teatro calderoniano”, in I. Arellano e A. Cancelliere eds., *La dramaturgia de Calderón. Estructuras y Mecanismos. Homenaje a J. Sepúlveda* (Congreso Internacional, Pamplona, 13-16 diciembre 2004), Madrid-Frankfurt: Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica, 22), 2006, pp. 415-444. ISBN: 84-8489-241-7. [Bibl. Virtual Cervantes: <http://bib.cervantesvirtual.com/> ]
70. “*Don Quijote en la Italia del XVIII: imitaciones, derivaciones y adaptaciones cervantinas*”, in M. Arriaga Flórez ed., *Italia-España-Europa: relaciones culturales, literaturas comparadas, tradiciones y traducciones* (Actas de Congreso de la SEI, Sevilla, mayo de 2005), Sevilla: Arcibel, 2 vols., 2006, II, pp. 291-308. ISBN: 84-689-6642-8
71. “Recepción e interpretación del *Quijote* (1605-1800): traducciones, ediciones, opiniones. La recepción en la Italia del siglo XVIII”, in E. Martínez Mata ed., *VIII Congreso Internacional de Asociación de Cervantistas (VIII CINDAC)*, Oviedo, Fundación M<sup>a</sup>. Cristina Masaveu/Asociación de Cervantistas, 2014, pp. 180-183. ISBN 13 978-84-617-2289-1.
72. “Ecos cervantinos en el siglo XVIII: el *Quijote* y Cervantes en la escritura de los jesuitas expulsos”, in E. Martínez Mata ed., *VIII Congreso Internacional de Asociación de Cervantistas (VIII CINDAC)*, Oviedo, Fundación M<sup>a</sup>. Cristina

Masaveu/Asociación de Cervantistas, 2014, pp. 782-795. ISBN 13 978-84-617-2289-1

73. “Fragmentos del olvido y la memoria: evocaciones, ausencias y silencios en la escritura de Pablo Neruda”, in R. M. Grillo e C. Perugini eds., *El olvido está lleno de memoria*, Milano: Oèdipus, 2014, pp. 325-360.

74. “P. Napoli Signorelli y V. García de la Huerta: preceptiva, polémica y enemistad literaria”, in J. Cañas Murillo e J. Roso eds., *Vicente García de la Huerta entre dos aniversarios (marzo 1734-marzo 1787)*, Madrid, Visor, 2015, pp. 565-594. ISBN 978-84-9895-170-7.

75. “Mora y De Angelis en el Río de la Plata: prensa periódica y campo cultural. Optimismo liberal, rupturas y nuevas decepciones”, in A. Romero Ferrer ed., *La cultura literaria de los exilios españoles en la primera mitad del siglo XIX: José Joaquín de Mora*, Madrid, Visor, 2017, in corso di stampa.

76. “ ‘La voz de mi corazón’: sentimiento y nueva sensibilidad en las *Noches lúgubres* de José Cadalso”, in A. Cancellier ed., *El corazón es centro. Narraciones, representaciones y metáforas del corazón en el mundo hispánico*, Padova, 2017, in corso di stampa.

77. “L’esilio italiano dei gesuiti spagnoli. Enciclopedismo, dialogo e modelli di promozione culturale in Juan Andrés”, in F. Martelli ed., *Spaesamenti. Processi di estraniamento culturale tra età moderna e contemporanea*, Roma, Aracne ed., 2017, pp. 79-122. ISBN: 978-88-548-XXXX-X